

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2005-06-27-15:45 EDT. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON THURSDAY, JUNE 30, 2005. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2005-06-27-15:45 HAE. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 30 JUIN 2005, À 9 H 45. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

-
1. *Raymond Turmel v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Crim.) (30792)
 2. *Donald Fraser Piche v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (30795)
 3. *Hampstead Landcorp Ltd. v. Carrington Holdings Ltd.* (Alta.) (30790)
 4. *Ingrid Yin Yu Chen v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (30777)
 5. *David Lloyd Neil v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (30801)
 6. *J.A. v. Director of Child and Family Services* (Man.) (30736)
 7. *Erwin Ruggeberg, a.k.a. Erwin Arthur Ruggeberg and a.k.a. Edwin Arthur Ruggeberg v. United States of America* (B.C.) (Crim.) (30904)
 8. *L.R.F., et al. v. Her Majesty the Queen, et al.* (N.S.) (30901)
 9. *Sharon Dupuis v. City of Moncton* (N.B.) (30848)
 10. *561895 Ontario Inc., et al. v. Metropolitan Trust Company of Canada, et al.* (Ont.) (30763)
 11. *William Gregory Henderson v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (30711)
 12. *Peter V. Hartmann v. Jaroslava Frantel (a.k.a. Jaroslava Hartmann)* (Ont.) (30830)
 13. *Rosella Tanja Liberati, Tele-Mobile Company/Société Telemobile, TM Mobile Inc., et al.* (F.C.) (30782)
 14. *Davies, Ward & Beck v. HSBC Securities (Canada) Inc., et al.* (Ont.) (30852)
 15. *William McNaught v. The Toronto Transit Commission and its supervisors, Chief General Manager Ducharme, et al.* (Ont.) (30842)

16. *The Coalition for Life and Health v. Henry Morgentaler, et al.* (N.B.) (30843)
17. *Citadelle, coopérative de producteurs de sirop d'érable c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Union des producteurs agricoles, Produits alimentaires Jacques et Fils Inc., Maple Grove Farms of Vermont Inc. et Shady Maple Farms Ltd.* (Qc) (30771)
18. *Produits alimentaires Jacques et Fils Inc., Maple Grove Farms of Vermont Inc. et Shady Maple Farms Ltd. c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Fédération des producteurs acéricoles du Québec, L'Union des producteurs agricoles et Citadelle, coopérative de producteurs de sirop d'érable* (Qc) (30772)
19. *Her Majesty the Queen v. Harjit Singh Shoker* (B.C.) (Crim.) (30779)
20. *Ray Pavlov v. Quebec Medical College* (Que.) (Crim.) (30789)
21. *Louis Asselin c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (30865)
22. *C.L. c. J.T.* (Qc) (30811)
23. *John Major v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (30817)
24. *Her Majesty the Queen v. Douglas Randolph Crosby* (P.E.I.) (Crim.) (30812)
25. *Restaurant Buonanotte Inc. et al c. L'honorable juge Guy Lecompte, J.C.Q.* (Qc) (30824)
26. *9047-2713 Québec Inc. et al. c. L'honorable juge Guy Lecompte, J.C.Q.* (Qc) (30825)
27. *Barry Thomas Niedermier v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (30813)
28. *Douglas George Chern v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (30862)
29. *E. John Lechter v. The Bank of Montreal* (Que.) (30841)
30. *C.V. c. S.L.* (Qc) (30907)

Note for subscribers:

Capsule summaries of the cases submitted to the Court after April 1, 2005 appear below. Information on cases submitted prior to this date can be found in the Bulletin of Proceedings at <http://www.scc-csc.gc.ca>. Click on "Cases", then click on "Link to Judgments, News Release and Bulletins of Proceedings".

Avis aux abonnés :

Vous trouverez ci-dessous les mini-sommaires des affaires soumises à la Cour après le 1er avril 2005. Pour obtenir des renseignements sur les affaires soumises avant cette date, consultez le Bulletin des procédures à l'adresse suivante : <http://www.scc-csc.gc.ca>. Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Accès aux jugements, communiqués et Bulletin des procédures ».

30792 Raymond Turmel - v. - Her Majesty the Queen (Que.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Constitutional law - Whether *Constitution Act, 1982* permits the suspension by a Court of a declaration of constitutional invalidity when the finding of constitutional invalidity is based on a finding that the impugned legislative provisions violate s. 7 - Application of *Hitzig et al. v. The Queen* (2003), 231 D.L.R. (4th) (Ont. C.A.) - Whether bias in judge who conducts pre-trial hearing also conducts trial - Constitutional validity of ss. 5(2), (3) and 7(1) of the *Controlled Drug and Substances Act*.

The Applicant was convicted of production of marijuana and possession of marijuana for the purpose of trafficking. He admitted producing and possessing marijuana, but argued that the provisions of the *Controlled Drugs and Substances Act* which deal with the production and distribution of marijuana for medical use are unconstitutional. There was no evidence that the Applicant was possessing or producing marijuana for medical purposes. His appeal from conviction was dismissed.

December 4, 2001
Superior Court of Quebec
(Plouffe J.)

Applicant convicted of possession of marijuana for the purpose of trafficking and of production of marijuana contrary to sub-sections 5(2)(3)a and 7(1)(2)b of the *Controlled Drugs and Substances Act*

January 12, 2005
Court of Appeal of Quebec
(Rochette, Doyon and Bich JJ.A.)

Appeal dismissed

February 14, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30792 Raymond Turmel - c. - Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droit et libertés - Droit criminel - Droit constitutionnel - La *Loi constitutionnelle de 1982* permet-elle la suspension par un tribunal d'une déclaration d'inconstitutionnalité lorsque la conclusion d'inconstitutionnalité repose sur la conclusion que les dispositions législatives contestées contreviennent à l'art. 7? - Application de *Hitzig et al. c. The Queen* (2003), 231 D.L.R. (4th) (C.A. Ont.) - Y a-t-il partialité lorsque le juge qui préside l'audience avant procès préside également le procès? - Constitutionnalité des par. 5(2), (3) et 7(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

Le demandeur a été déclaré coupable de production de marijuana et de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic. Il a admis produire et posséder de la marijuana, mais il a soutenu que les dispositions de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* qui traitent de la production et de la distribution de marijuana à des fins médicales sont inconstitutionnelles. Rien dans la preuve n'indiquait que le demandeur avait en sa possession ou produisait de la marijuana à des fins médicales. L'appel qu'il a interjeté de sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

4 décembre 2001
Cour supérieure du Québec
(Juge Plouffe)

Demandeur déclaré coupable de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic et de production de marijuana en contravention des dispositions 5(2), (3)a, 7(1) et (2)b de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

12 janvier 2005
Cour d'appel du Québec
(Juges Rochette, Doyon et Bich)

Appel rejeté

14 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30795 Donald Fraser Piche - v. - Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal Law - Evidence - Procedural law - Judgments and orders - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not err by denying to the defence an adjournment or mistrial due to missing material witnesses - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge did not err by directing the jury that there was "no evidence" pointing to the possibility that someone other than the Applicant committed the killing - Whether the Court

of Appeal erred in finding that the trial judge did not err by misstating the standard of proof?

The body of the deceased was found in a condemned home. The cause of death was found to multiple blunt head injuries, and the deceased's cane was found at the scene. The palm print of the Applicant was found on the cane in the deceased's dried blood. He was charged with second degree murder pursuant to s. 235(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 and with possession of a weapon contrary to s. 87 of the *Code*.

The Crown called Heather Bull and Leeroy Coutre as witnesses at the preliminary inquiry. However, both failed to appear at the trial. The Trial Judge denied the Applicant's application for an adjournment, and subsequently, the Applicant's application for a mistrial. He held instead that Ms. Bull's evidence from the preliminary inquiry be read in by counsel before the jury.

During deliberations, the jury's asked the following question: "Does the phrase that he knows is likely to cause his death mean or include that he should have known?" The Trial Judge responded as follows:

I cannot answer that yes or no. There is no presumption in law that a person intends the natural consequences of his act. At most, that is an inference which you may, but need not, draw from the circumstances.

January 26, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(MacCallum J.)

Applicant convicted by judge and jury of second degree murder and possession of a weapon contrary to ss. 235(1) and 87 of the *Criminal Code*, respectively

December 20, 2004
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Russell and Berger JJ.A.)

Appeal against conviction for second degree murder allowed; conviction set aside and substituted with conviction of manslaughter; appeal against conviction of possession of a weapon dismissed

February 18, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

March 17, 2005
Supreme Court of Canada

Conditional application for leave to cross-appeal, and motion to extend time, filed

30795 Donald Fraser Piche - c. - Sa Majesté la Reine (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Preuve - Procédure - Jugements et ordonnances - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'a commis aucune erreur en refusant à la défense un ajournement ou l'annulation du procès à cause de l'absence de témoins essentiels? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'a commis aucune erreur en disant au jury qu'il n'y avait « aucune preuve » que l'auteur de l'homicide pouvait être une autre personne que le demandeur? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'a commis aucune erreur en formulant mal la norme de preuve?

Le corps de la victime a été découvert dans une maison condamnée. La mort a été attribuée à des blessures multiples à la tête causées par un objet contondant et on a retrouvé sur les lieux la canne de la victime, sur laquelle on a relevé l'empreinte de la paume de la main du demandeur dans le sang séché de la victime. Le demandeur a été accusé de meurtre au deuxième degré en vertu du par. 235(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, et de possession d'une arme en contravention de l'art. 87 du *Code*.

Le ministère public a fait témoigner Heather Bull et Leeroy Coutre à l'enquête préliminaire, mais aucun d'eux ne s'est présenté au procès. Le juge du procès a rejeté la demande d'ajournement du demandeur et, par la suite, sa demande d'annulation du procès. Il a plutôt décidé que l'avocat devait lire au jury le témoignage de M^{me} Bull à l'enquête préliminaire.

Lors des délibérations, le jury a posé la question suivante : [TRADUCTION] « Les mots “qu’elle sait de nature à causer sa mort” signifient-ils ou peuvent-ils signifier qu’elle aurait dû le savoir? » Le juge du procès a répondu :

[TRADUCTION] Je ne puis répondre ni par l’affirmative ni par la négative. En droit, il n’y a pas de présomption qu’une personne souhaite les conséquences naturelles de ses actes. Tout au plus, c’est quelque chose que vous pouvez inférer des circonstances, sans toutefois être tenus de le faire.

26 janvier 2000
Cour du Banc de la Reine de l’Alberta
(Juge MacCallum)

Demandeur déclaré coupable par un juge et un jury de meurtre au deuxième degré et de possession d’une arme en contravention du par. 235(1) et de l’art. 87 du *Code criminel*

20 décembre 2004
Cour d’appel de l’Alberta
(Juges McFadyen, Russell et Berger)

Appel de la déclaration de culpabilité de meurtre au second degré accueilli; déclaration de culpabilité annulée et remplacée par une déclaration de culpabilité d’homicide involontaire coupable; appel de la déclaration de culpabilité de possession d’une arme rejeté

18 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation déposée

17 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande conditionnelle d’autorisation d’appel incident et requête en prorogation de délai déposées

30790 Hampstead Landcorp Ltd. - v. - Carrington Holdings Ltd. (Alta.) (Civil) (By Leave)

Commercial law — Contracts — Joint Venture Agreement — Breach of contract — Agreement of purchase and sale — Sale of land — Remedies — Relief from forfeiture — Whether the test for relief against forfeiture, as outlined in *Saskatchewan River Bungalows Ltd. v. Maritime Life Assurance Co.* [1994] 2 S.C.R. 490, should consider non-monetary factors in determining the value of property forfeited — Whether the Respondent, after exercising its rights under a Joint Venture Agreement to make an equity contribution on behalf of the Applicant, is still able to exercise its right to declare the Agreement null and void.

The Respondent, Carrington Holdings Ltd. and the Applicant, Hampstead Landcorp Ltd. entered into a Joint Venture Agreement concerning lands known as the “Schonsee lands”. The Agreement provided that Schonsee Property Development Corporation, a company jointly owned by Carrington and Hampstead, would hold the Schonsee lands in trust for the joint venturers as a bare trustee. Subsequently, Carrington gave notice to Hampstead that pursuant to ss. 7.5(g) of the Agreement it was exercising its option to declare the Agreement null and void. Carrington brought an action in Alberta against Hampstead for an order liquidating the trustee Schonsee Corporation, a declaration that the Agreement is null and void and ancillary relief. Hampstead also brought a cross-application seeking an order declaring the Agreement to be in full force and effect or alternatively sought relief from forfeiture. In the further alternative, Hampstead sought an order declaring the Agreement null and void together with an order directing lands be returned to it upon payment of an amount set by the court and ancillary directions.

June 18, 2003
Court of Queen’s Bench of Alberta
(Verville J.)

Schonsee Property Development Corporation liquidated and dissolved; Joint Venture Agreement between Applicant and Respondent declared null and void; new Certificate of Title for Schonsee lands issued to Respondent; and Applicant's claim for relief from forfeiture dismissed

December 14, 2004

Appeal dismissed

Court of Appeal of Alberta

(Fraser C.J.A. [*dissenting*], Russell and Wittmann JJ.A.)

February 17, 2005

Motion to extend time to file and serve and application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

30790 Hampstead Landcorp Ltd. - c. - Carrington Holdings Ltd. (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial — Contrats — Contrat de coentreprise — Rupture de contrat — Convention d'achat-vente — Vente de terrain — Recours — Levée de la déchéance — Faudrait-il, dans l'application du critère relatif à la levée de la déchéance formulé dans *Saskatchewan River Bungalows Ltd. c. La Maritime, Compagnie d'assurance-vie*, [1994] 2 R.C.S. 490, tenir compte de facteurs non pécuniaires pour déterminer la valeur du bien frappé de déchéance? — Après avoir exercé ses droits aux termes d'un contrat de coentreprise pour faire un apport de capitaux au nom de la demanderesse, l'intimée est-elle toujours en mesure d'exercer son droit de déclarer la nullité du contrat?

L'intimée, Carrington Holdings Ltd. (« Carrington »), et la demanderesse, Hampstead Landcorp Ltd. (« Hampstead »), ont conclu un contrat de coentreprise se rapportant à des terrains, les « terrains de Schonsee ». Selon le contrat, Schonsee Property Development Corporation, dont Carrington et Hampstead étaient copropriétaires, détiendrait en fiducie et en qualité de simple fiduciaire les terrains de Schonsee pour les coentrepreneurs. Par la suite, Carrington a avisé Hampstead qu'elle exerçait l'option prévue à l'al. 7.5g) du contrat pour déclarer la nullité du contrat. Elle a intenté une action en Alberta contre Hampstead afin d'obtenir une ordonnance liquidant la fiduciaire Schonsee Corporation, un jugement déclaratoire prononçant la nullité du contrat et un redressement accessoire. Hampstead a déposé une demande reconventionnelle pour obtenir une ordonnance déclarant le contrat en vigueur ou prononçant la levée de la déchéance. Hampstead a subsidiairement demandé une ordonnance déclarant la nullité du contrat et ordonnant en même temps que les terrains lui soient rendus sur paiement d'une somme fixée par la cour et des directives accessoires.

18 juin 2003

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta

(Juge Verville)

Schonsee Property Development Corporation liquidée et dissoute; contrat de coentreprise entre la demanderesse et l'intimée déclaré nul; nouveau certificat de titre de propriété sur les terrains de Schonsee délivré à l'intimée et demande de levée de la déchéance rejetée

14 décembre 2004

Cour d'appel de l'Alberta

(Juge en chef Fraser [*dissident*], juges Russell et Wittmann)

Appel rejeté

17 février 2005

Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification et demande d'autorisation d'appel déposées

30777 Ingrid Yin Yu Chen - v. - Her Majesty the Queen (Man.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Evidence - Immigration - Procedural law - Judgments and orders - Whether the Trial Judge erred in admitting evidence of the interception of private telephone communications - Whether the facts as found by the Trial Judge support a conviction under the averments in the indictment.

On January 4, 1999, an authorization to intercept private communications in an ongoing major drug trafficking investigation was given pursuant to s. 186 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 (the "Code"). Emilio Guevarra, a friend of the Applicant, was named as one of the persons whose communications may be intercepted. A second authorization was given on March 4, 1999, in which both Mr. Guevarra and the Applicant were named as persons whose communications may be intercepted.

On January 6, 1999, Ferdinand Gutierrez, who lived and worked in California and who was visiting Winnipeg, was denied entry into the United States on his return flight. Mr. Gutierrez sought out the services of an immigration lawyer, and on January 7, 1999, retained the Applicant. He was smuggled across a closed border crossing from Canada into the United States after having paid the Applicant for this service.

The Applicant was charged with, *inter alia*, conspiracy to breach United States immigration laws. Thirty interceptions made pursuant to the first authorization and two interceptions pursuant to the second were admitted into evidence at trial.

October 21, 2003 Court of Queen's Bench of Manitoba (Nurgitz J.)	Applicant convicted of assisting a person to enter into the United States against the laws of the United States contrary to ss. 465(1) and 465(3) of the <i>Code</i>
December 17, 2004 Court of Appeal of Manitoba (Philp, Kroft and Hamilton JJ.A.)	Appeal dismissed
February 14, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30777 Ingrid Yin Yu Chen - c. - Sa Majesté la Reine (Man.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Preuve - Immigration - Procédure - Jugements et ordonnances - Le juge de première instance a-t-il eu tort d'admettre en preuve les communications téléphoniques privées interceptées? - Les conclusions de fait du juge du procès permettent-elles de déclarer la demanderesse coupable des infractions alléguées?

Le 4 janvier 1999, l'autorisation d'intercepter les communications privées a été obtenue en application de l'art. 186 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 (le « Code ») dans le cadre d'une vaste enquête sur un présumé trafic de stupéfiants. Emilio Guevarra, un ami de la demanderesse, y était désigné comme l'une des personnes dont les communications pouvaient être interceptées. Une deuxième autorisation, obtenue le 4 mars 1999, permettait l'interception des communications de M. Guevarra et de la demanderesse.

Le 6 janvier 1999, Ferdinand Gutierrez, qui vivait et travaillait en Californie et qui était de passage à Winnipeg, s'est vu interdire l'entrée aux États-Unis au moment de reprendre l'avion. Désireux d'obtenir les services d'un avocat en immigration, il a retenu ceux de demanderesse le 7 janvier 1999. Il est entré clandestinement aux États-Unis en franchissant un poste frontière fermé, après avoir payé la demanderesse pour ce service.

La demanderesse a été accusée, entre autres, de complot en vue de contrevenir aux lois des États-Unis sur l'immigration. Trente communications interceptées grâce à la première autorisation et deux grâce à la seconde ont été admises en preuve au procès.

21 octobre 2003 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (Juge Nurgitz)	Demanderesse déclarée coupable d'avoir aidé une personne à entrer aux États-Unis en contravention des lois de ce pays, contrairement aux par. 465(1) et (3) du Code
17 décembre 2004 Cour d'appel du Manitoba (Juges Philp, Kroft et Hamilton)	Appel rejeté
14 février 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30801 David Lloyd Neil - v. - Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Whether, given the trial judge's finding regarding the Applicant's right to be tried within a reasonable time, she erred in not ordering a stay of proceeding as the minimum just and appropriate remedy pursuant to s. 24(1) - Whether the lower court decisions in this case have created uncertainty regarding section 24(1).

Over six years elapsed between the time the Applicant was charged with *Criminal Code* offences and his trial. The trial judge dismissed the Applicant's motion for a stay, finding that the Applicant had not established, on a balance of probabilities, that his constitutional interest in having a trial within a reasonable time prevailed against the interests of the community in seeing the charges tried. The Court of Appeal upheld the trial judge's exercise of discretion.

May 30, 2001 Court of Queen's Bench of Alberta (Veit J.)	Applicant's motion for a stay dismissed
January 18, 2005 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (McFadyen, Costigan and Acton JJ.A.)	Appeal dismissed
March 3, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30801 David Lloyd Neil - c. - Sa Majesté la Reine (Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - La juge du procès a-t-elle commis une erreur en n'ordonnant pas d'arrêt des procédures à titre de mesure minimale de réparation convenable et juste sous le régime du par. 24(1), alors qu'elle avait conclu que le demandeur avait droit à un procès dans un délai raisonnable? - Les décisions des juridictions inférieures en l'espèce ont-elles créé une incertitude concernant le par. 24(1)?

Plus de six ans se sont écoulés entre la date à laquelle le demandeur a été accusé d'infractions au *Code criminel* et la date de son procès. Le juge du procès a rejeté sa requête pour arrêt des procédures, concluant que le demandeur n'avait pas établi selon la prépondérance des probabilités que son droit constitutionnel d'être jugé dans un délai raisonnable primait l'intérêt de la collectivité à ce qu'un procès se tienne sur les accusations. La Cour d'appel a maintenu la décision discrétionnaire de la juge du procès.

30 mai 2001 Requête du demandeur pour arrêt des procédures rejetée

Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Veit)

18 janvier 2005 Appel rejeté

Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges McFadyen, Costigan et Acton)

3 mars 2005 Demande d'autorisation d'appel déposée

Cour suprême du Canada

30736 J.A. - v. - The Director of Child and Family Services (Man.)(Civil)(By Leave)

Family law - Child protection - Permanent custody and guardianship - Whether the lower courts erred in awarding permanent guardianship of the Applicant's son to the Respondent.

The Applicant's first child was apprehended by the Respondent and an order of permanent guardianship granted. When the Applicant's second child was born, the Respondent decided to assist the Applicant to care for the child subject to certain conditions and recommendations set out in a psychiatrist's report. When the recommendations were not followed by the Applicant, the Respondent apprehended the child and sought permanent guardianship. The Applicant, who was unrepresented by counsel, challenged the application on several grounds, including the failure to grant her an adjournment in order to retain counsel, a failure by the trial judge to assist her, and a misapprehension of the evidence.

August 14, 2003 Respondent's application for a permanent order of guardianship granted

Court of Queen's Bench of Manitoba
(Stefanson J.)

November 25, 2004 Appeal dismissed

Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Monnin and Hamilton JJ.A.)

January 24, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30736 J.A. - c. - Directeur des services à l'enfance et à la famille (Man.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la famille - Protection de l'enfance - Garde et tutelle permanentes - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en octroyant à l'intimé la tutelle permanente du fils de la demanderesse?

L'intimé a appréhendé le premier enfant de la demanderesse, et une ordonnance de tutelle permanente a été rendue. À la naissance du deuxième enfant de la demanderesse, l'intimé a décidé d'aider celle-ci à s'en occuper sous réserve des conditions et recommandations formulées dans le rapport du psychiatre. La demanderesse n'ayant pas suivi les recommandations, l'intimé a appréhendé l'enfant et présenté une demande de tutelle permanente. La demanderesse, qui n'était pas représentée par avocat, a contesté la demande en invoquant plusieurs motifs, dont le refus d'un ajournement sollicité en vue de retenir les services d'un avocat, l'omission du juge de première instance de l'aider et la mauvaise appréciation de la preuve.

14 août 2003
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Stefanson)

Demande de tutelle permanente de l'intimé accueillie

25 novembre 2004
Cour d'appel du Manitoba
(Juge en chef Scott et juges Monnin et Hamilton)

Appel rejeté

24 janvier 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30904 Erwin Ruggeberg, a.k.a. Erwin Arthur Ruggeberg and a.k.a. Edwin Arthur Ruggeberg - v. - United States of America (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Extradition - Appeal - Authority to Proceed - Jurisdiction to quash - Whether s. 40(1) of the *Supreme Court Act* provides jurisdiction to appeal, with leave to this Court directly from the judgment of the Supreme Court of British Columbia - Whether the extradition judge erred in holding that an extradition judge does not have jurisdiction to entertain an application to quash the Authority to proceed - Whether the extradition judge erred in holding that the Authority to proceed satisfied the content requirements prescribed by section 15 of the *Extradition Act*.

The Applicant was arrested on a provisional arrest warrant. The Minister of Justice issued an Authority to Proceed pursuant to s. 15 of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18 on charges of sexual assault with a weapon or an imitation thereof and uttering a threat to cause death. The Authority to Proceed was signed by counsel, International Assistance Group, for the Minister of Justice of Canada. The Authority to Proceed and the certified record of the case were disclosed to the Applicant. The Applicant sought to have the document declared not to be an "Authority to Proceed".

February 25, 2005
Supreme Court of British Columbia

Applicant's application to quash Authority to Proceed pursuant to *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18 dismissed

(Romilly J.)

April 25, 2005

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

30904 Erwin Ruggeberg, alias Erwin Arthur Ruggeberg, alias Edwin Arthur Ruggeberg - c. - États-Unis d'Amérique (C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Extradition - Appel - Arrêté introductif d'instance - Pouvoir d'annulation - Le par. 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême* permet-il d'interjeter appel directement devant notre Cour, sur autorisation de celle-ci, du jugement de la Cour suprême de la Colombie-Britannique? - Le juge d'extradition a-t-il eu tort de conclure qu'un juge d'extradition n'a pas compétence pour statuer sur une demande d'annulation de l'arrêté introductif d'instance? - A-t-il commis une erreur en statuant que l'arrêté introductif d'instance respectait, quant à sa teneur, les exigences prescrites à l'art. 15 de la *Loi sur l'extradition*?

Le demandeur a été arrêté en vertu d'un mandat d'arrestation provisoire. Le ministre de la Justice a pris un arrêté introductif d'instance en application de l'art. 15 de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, relativement à des accusations d'agression sexuelle avec une arme ou une imitation d'arme et de menaces de mort. L'arrêté introductif d'instance a été signé par un conseiller juridique du Groupe d'entraide internationale pour le ministre de la Justice du Canada. L'arrêté et le dossier certifié de la preuve ont été communiqués au demandeur, qui a sollicité un jugement déclaratoire selon lequel le document n'était pas un « arrêté introductif d'instance ».

25 février 2005

Cour suprême de la Colombie-Britannique

(Juge Romilly)

Demande d'annulation de l'arrêté introductif d'instance pris en application de la *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18, rejetée

25 avril 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30901 L.R. F. and C.A.V. - v. - Her Majesty the Queen, Central Nova Scotia Correctional Facility and Minister of Community Services (N.S.) (Civil) (By Leave)

A publication ban was issued at the Court of Appeal pursuant to s. 94(1) of the *Children and Family Services Act*, S.N.S., 1990, c. 5 which deals with prohibitions on publication and provides:

94. (1) No person shall publish or make public information that has the effect of identifying a child who is a witness or a participant in a hearing or the subject of a proceeding pursuant to this Act, or a parent or guardian, a foster parent or a relative of the child.

Family law - Civil rights - Infants - Applicability of *habeas corpus*.

The Applicants' daughter was declared to be a child in need of protection. On July 26, 2004, the Applicants filed a

notice of application for habeas corpus under the *Liberty of the Subject Act*, R.S.N.S. 1989, c. 253 seeking the return of the child. The chambers justice held he had no jurisdiction and declined to make the order. The Court of Appeal dismissed the Applicants' appeal.

October 14, 2004 Supreme Court of Nova Scotia (Macadam J.)	Application for an order of <i>habeas corpus</i> dismissed
February 22, 2005 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Freeman and Fichaud JJ.A.)	Appeal dismissed
April 18, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30901 L.R. F. et C.A.V. - c. - Sa Majesté La Reine, Central Nova Scotia Correctional Facility et ministre des Services communautaires (N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)

La Cour d'appel a rendu une ordonnance de non-publication conformément au par. 94(1) de la *Children and Family Services Act*, S.N.S. 1990, ch. 5, qui concerne les interdictions de publication et est ainsi libellé :

[TRADUCTION] 94.(1) Nul ne doit publier ou rendre publics des renseignements qui ont pour effet d'identifier un enfant qui témoigne, qui participe à une audience ou qui fait l'objet d'une instance fondée sur la présente Loi, ou son père, sa mère ou son tuteur, son père ou sa mère de famille d'accueil ou encore un membre de sa famille.

Droit de la famille - Libertés publiques - Mineurs - Applicabilité de l'*habeas corpus*.

La fille des demandeurs a été déclarée enfant ayant besoin de protection. Le 26 juillet 2004, les demandeurs ont déposé un avis de demande d'*habeas corpus* fondée sur la *Liberty of the Subject Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 253, dans laquelle ils sollicitaient le retour de l'enfant. Le juge en chambre a décliné compétence et a refusé de rendre l'ordonnance. La Cour d'appel a rejeté l'appel des demandeurs.

14 octobre 2004 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse (Juge MacAdam)	Demande d'ordonnance d' <i>habeas corpus</i> rejetée
22 février 2005 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (Juges Roscoe, Freeman et Fichaud)	Appel rejeté

30848 Sharon Dupuis - v. - City of Moncton (N.B.) (Civil) (By Leave)

Procedural law - Limitation of actions - Motor vehicles - Discoverability - Whether Court of Appeal erred in determining that Applicant's action against City of Moncton constituted "an action for damages arising out of the operation, care or control of a motor vehicle" within the ambit of s. 5(1) of the *Limitation of Actions Act*, R.S.N.B. 1973, c. L-8 - Whether Court of Appeal erred in summarily determining that the application of discoverability legal principles did not operate to potentially extend any limitation period otherwise applicable to the action.

The Applicant brought an action against the Respondent City of Moncton for injuries she sustained in an accident at a crosswalk in that City. On a motion for summary judgment, a judge of the Court of Queen's Bench determined that the Applicant's damages arose out of a motor vehicle accident and that her action was statute-barred pursuant to s. 5(1) of the *Limitation of Actions Act*, R.S.N.B. 1973, c. L-8, because the Applicant commenced the action against the City three and one-half years after the accident.

August 13, 2004 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Rideout J.)	Summary judgment granted to the Respondent; Applicant's action dismissed
January 26, 2005 Court of Appeal of New Brunswick (Drapeau, Turnbull and Larlee JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed, reasons to follow; Decision with respect to Respondent's cross-appeal on issue of costs reserved
March 24, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
April 21, 2005 Court of Appeal of New Brunswick (Drapeau, Turnbull and Larlee JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed; Respondent's cross-appeal on issue of costs allowed

30848 Sharon Dupuis - c. - Ville de Moncton (N.-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure - Prescription - Véhicules à moteur - Moment où le préjudice aurait dû être découvert - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que l'action de la demanderesse contre la ville de Moncton constituait une « action en dommages-intérêts résultant de la conduite, de la garde ou du contrôle d'un véhicule à moteur » au sens du par. 5(1) de la *Loi sur la prescription*, L.R.N.-B. 1973, ch. L-8? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant sommairement que l'application de la règle du moment où le préjudice aurait dû être découvert ne permettait pas en l'espèce de proroger un délai de prescription par ailleurs applicable à l'action?

La demanderesse a poursuivi l'intimée la ville de Moncton pour les blessures qu'elle avait subies lors d'un accident survenu à un passage pour piétons dans cette ville. Saisi d'une motion en jugement sommaire, un juge de la Cour du Banc de la Reine a statué que les blessures de la demanderesse découlaient d'un accident de véhicule à moteur et que son action, intentée trois ans et demi après l'accident, était prescrite suivant le par. 5(1) de la *Loi sur la prescription*, L.R.N.-B. 1973, ch. L-8.

13 août 2004 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge Rideout)	Jugement sommaire rendu en faveur de l'intimée; action de la demanderesse rejetée
26 janvier 2005 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Drapeau, Turnbull et Larlee)	Appel de la demanderesse rejeté, avec motifs à suivre; affaire mise en délibéré quant à l'appel reconventionnel de l'intimée relatif aux dépens
24 mars 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
21 avril 2005 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Drapeau, Turnbull et Larlee)	Appel de la demanderesse rejeté; appel reconventionnel de l'intimée relatif aux dépens accueilli

30763 561895 Ontario Inc., Jean-Pierre Charbonneau and Joanne Charbonneau - v. - Metropolitan Trust Company of Canada, HSBC Trust Company, Metropolitan Trustco Limited, Wayne Lecuyer, KPMG Inc., Beacon Hill Lodges of Canada Ltd. and Beth-Mar Realty Investments Ltd., Aurele Simourd (Ont.) (Civil) (By Leave)

Commercial law - Damages - Punitive Damages - What type of conduct is sufficient to attract an award of punitive damages in the context of commercial lending involving breaches of fraud, deceit and fiduciary obligations?

The Applicants commenced an action against the Respondents with respect to three loans. The loans were granted by Morguard Trust Limited, and its successor Metropolitan Trust Company of Canada. The Applicant company defaulted on the third loan, a receiver was appointed and the property was sold. The Applicants were awarded damages for fraud, deceit and breach of fiduciary obligation, however, the claim for punitive damages was dismissed. The court of appeal dismissed the appeal and cross-appeal.

May 31, 2001 Ontario Court of Justice (Panet J.)	Applicants awarded damages for breaches of fraud, deceit and fiduciary obligations and awarded solicitor-client costs
December 10, 2004 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Goudge and Blair JJ.A.)	Appeal and cross-appeals dismissed without costs

February 8, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30763 561895 Ontario Inc., Jean-Pierre Charbonneau et Joanne Charbonneau - c. - Société de fiducie La Métropolitaine du Canada, Société de fiducie HSBC, Metropolitan Trustco Limited, Wayne Lecuyer, KPMG Inc., Beacon Hill Lodges of Canada Ltd., Beth Mar Realty Investments Ltd. et Aurele Simourd (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit commercial - Dommages-intérêts - Dommages-intérêts punitifs - Quelle type de conduite suffit pour justifier l'attribution de dommages-intérêts punitifs pour fraude, dol et manquement à des obligations fiduciaires dans le contexte de prêts commerciaux?

Les demandeurs ont intenté une action contre les intimés à l'égard de trois prêts accordés par Morguard Trust Limited et la société qui lui a succédé, la Société de fiducie La Métropolitaine du Canada. La société demanderesse n'ayant pas remboursé le troisième prêt, un séquestre a été nommé et la propriété a été vendue. Les demandeurs ont obtenu des dommages-intérêts pour fraude, dol et manquement à des obligations fiduciaires, mais leur demande de dommages-intérêts punitifs a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté l'appel principal et l'appel incident.

31 mai 2001
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Panet)

Demandeurs obtenant des dommages-intérêts pour fraude, dol et manquement à des obligations fiduciaires, ainsi que des dépens sur la base procureur-client

10 décembre 2004
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Labrosse, Goudge et Blair)

Appel principal et appel incident rejetés sans dépens

8 février 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30711 William Gregory Henderson - v. - Her Majesty the Queen (Ont.)(Criminal)(By Leave)

Canadian Charter - Criminal - Jury trial - Mistrial - Whether, as a remedy for a *Charter* breach or for an abuse of process, the trial judge had jurisdiction to declare a mistrial following the recording of a jury's verdict of guilt for pre-trial non-disclosure by the Crown which was known to the defence.

The Applicant worked as an auditor at Revenue Canada from 1990 to July 1996. He was charged with 249 counts of fraudulently obtaining and attempting to obtain G.S.T. refunds. His father, Henderson Sr. pleaded guilty to participation in a scheme with the Applicant to defraud Revenue Canada, which involved using person's names without their knowledge to set up false accounts, then claiming and collecting refunds in those accounts.

Following the pre-trial motions but before trial, the Applicant's counsel requested production of all of the Applicant's employment records from Revenue Canada. The records were not produced by the Crown. The Applicant did not bring a motion for a remedy for the Crown's failure to provide disclosure of the employment records either before the trial or

at any time before the verdict was given by the jury and jury members were discharged. The Applicant was convicted on all counts.

On the date set for sentencing, the Applicant brought an application for a stay of proceedings, or in the alternative a mistrial on the basis of a breach of s. 7 of the *Charter* and abuse of process because the Crown had failed to preserve and disclose the Applicant's employment records, which had been requested prior to trial. The trial judge declared a mistrial. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal finding that the trial judge had no jurisdiction to declare a mistrial. The case was referred back to the trial judge for sentencing.

September 16, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Hambly J.)	Applicant convicted by a jury of 249 counts of fraudulently obtaining or attempting to obtain G.S.T. refunds
November 6, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Hambly J.)	Applicant's application for an order granting a mistrial, granted
October 13, 2004 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Feldman and Sharpe JJ.A.)	Appeal allowed; case referred back to trial judge for sentencing
January 13, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

30711 William Gregory Henderson - c. - Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Criminel - Procès devant jury - Annulation du procès - Le juge du procès avait-il compétence pour accorder, à titre de réparation pour violation de la *Charte* ou abus de procédure, l'annulation du procès après l'inscription du verdict de culpabilité rendu par le jury parce que le ministère public a omis de divulguer des renseignements avant le procès, au su de la défense?

Le demandeur a été vérificateur pour Revenu Canada de 1990 à juillet 1996. Il a été inculpé de 249 chefs d'accusation pour avoir frauduleusement obtenu et tenté d'obtenir des remboursements de TPS. Son père a plaidé coupable pour avoir participé avec le demandeur à un stratagème visant à frauder Revenu Canada, en utilisant le nom de personnes à leur insu pour créer de faux comptes et ensuite réclamer et toucher des remboursements grâce à ces comptes.

Après les requêtes préalables à l'instruction, mais avant le procès, l'avocat du demandeur a demandé à Revenu Canada de produire tous les relevés d'emploi de son client. Le ministère public n'a pas produit les relevés. Le demandeur n'a pas présenté de requête pour obtenir réparation par suite de l'omission du ministère public de communiquer les relevés d'emploi, que ce soit avant le procès ou avant que le jury rende son verdict et que les jurés soient libérés. Le demandeur a été déclaré coupable de tous les chefs d'accusation.

Le jour fixé pour le prononcé de la sentence, le demandeur a demandé l'arrêt des procédures ou, subsidiairement, l'annulation du procès en invoquant une violation de l'art. 7 de la *Charte* et un abus de procédure parce que le ministère public n'avait ni conservé ni communiqué les relevés d'emploi du demandeur qui lui avaient été demandés avant le procès. Le juge du procès a annulé le procès. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public, concluant que le juge du procès n'avait pas compétence pour annuler le procès. L'affaire a été renvoyée au juge du procès pour qu'il prononce la sentence.

16 septembre 2002 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Hambly)	Demandeur reconnu coupable par un jury de 249 accusations d'avoir frauduleusement obtenu ou tenté d'obtenir des remboursements de TPS
6 novembre 2002 Cour supérieure de justice de Ontario (Juge Hambly)	Requête du demandeur en annulation du procès accueillie
13 octobre 2004 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Rosenberg, Feldman et Sharpe)	Appel accueilli; affaire renvoyée au juge du procès pour le prononcé de la sentence
13 janvier 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

30830 Peter V. Hartmann - v. - Jaroslava Frantel (a.k.a. Jaroslava Hartmann) (Ont.) (Civil) (By Leave)

Family law - Procedural law - Divorce - Evidence - Support - Division of assets - Whether the lower courts erred in making vesting order and ordering lump sum payment in order to satisfy the Respondent's equalization payment, arrears of support and outstanding costs order - Whether the lower courts erred in striking the Applicant's pleadings.

After a long cohabitation and a 5 year marriage, the parties divorced. In 2000, the Respondent was granted interim exclusive possession of the matrimonial home and interim support in the amount of \$800.00 per month. The unrepresented Applicant launched numerous unsuccessful motions but never paid support or the costs incurred. A March 2004 order prohibiting the Applicant from bringing motions without further leave from the Divisional Court is still in effect. The Applicant appeared at trial though he was not served because his answer and counter-petition were struck. The trial judge determined, based on the history of the matter, that the Applicant had no standing to make any submissions and the trial proceeded as undefended.

May 20, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Croll J.)	Vesting order made in favour of the Respondent; payment of arrears of support and outstanding debts ordered; Applicant ordered to pay a lump sum of \$47,735.25 in support
January 19, 2005 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Goudge and Blair JJ.A.)	Appeal dismissed

March 15, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30830 Peter V. Hartmann - c. - Jaroslava Frantel (alias Jaroslava Hartmann) (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de la famille - Procédure - Divorce - Preuve - Pension alimentaire - Partage des biens - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en rendant une ordonnance de dévolution et en ordonnant le versement d'une somme forfaitaire pour faire respecter une ordonnance prévoyant le paiement à la défenderesse d'un paiement d'égalisation, des arrérages de pension alimentaire et des dépens impayés? - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en radiant les actes de procédure du demandeur?

Après une longue cohabitation et 5 ans de mariage, les parties ont divorcé. En 2000, l'intimée a obtenu la possession exclusive provisoire de la résidence familiale ainsi qu'une pension alimentaire provisoire de 800 \$ par mois. Le demandeur, qui n'était pas représenté par avocat, a déposé sans succès de nombreuses requêtes, mais il n'a jamais payé la pension ni les dépens adjugés contre lui. Une ordonnance datée de mars 2004 interdisant au demandeur de présenter d'autres requêtes sans avoir d'abord obtenu l'autorisation de la Cour divisionnaire est toujours en vigueur. Le demandeur a comparu à l'instruction, bien qu'il n'ait pas reçu signification du fait de la radiation de sa réponse et de sa requête reconventionnelle. Se fondant sur l'historique de l'affaire, le juge de première instance a statué que le demandeur n'avait pas qualité pour présenter des observations, et l'instruction s'est déroulée sans être contestée.

20 mai 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Croll)

Ordonnance de dévolution rendue en faveur de l'intimée; paiement des arrérages de pension alimentaire et des dépens impayés ordonné; demandeur condamné à verser une somme forfaitaire de 47 735,25 \$ à titre de pension

19 janvier 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Labrosse, Goudge et Blair)

Appel rejeté

15 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30782 Rosella Tanja Liberati, Tele-Mobile Company / Société Tele-Mobile, TM Mobile Inc., Telus Communications Inc. - v. - Telecommunications Workers Union (FC)(Civil)(By Leave)

Canadian Charter - Civil - Labour law - Collective agreement - Certification - Administrative law - Judicial review - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to quash decisions No. 108 and No. 278 of the Canada Industrial Relations Board - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to recognize that the Board in its Decisions committed review able error by failing to take into account the rights of employees to choose whether or not to be represented by a union leader under s. 8 of the *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, *Convention No. 87 of the International Labour Organization concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organize* and ss. 2(b) and 2(d) of the *Charter*.

In 2000, Telus Corporation, a provider of telecommunications services in Alberta and British Columbia, acquired

Clearnet Communications Inc. (“Clearnet”) and QuébecTel Group Inc. (“QuébecTel”). Telus then divided its wireless business from its landline business. Consequently, Telus’ entire wireless business, conducted both by the existing operations in Alberta and British Columbia, and by the acquired companies, was placed in the partnership operated by the Applicant Tele-Mobile Company/Société Télé-Mobile (“Telus Mobility”). Telus’ landline employees in Alberta and British Columbia were assigned to the Applicant Telus Communications Inc. (“TCI”). These transactions did not, however, disturb the previous employment relationships.

In March 2001, the Respondent applied to the Canada Industrial Relations Board (the “Board”) to review and modify this labour relations structure in light of the corporate changes. The Respondent asked to represent all of the Applicants’ wireless employees, including the new employees. For this purpose, the Respondent requested a declaration that the Applicants Telus Mobility and TCI were a single employer, and that the new employees be included in a single bargaining unit.

June 24, 2004 Canada Industrial Relations Board (CIRB No. 278) (Durette, Vice-Chairperson, Charbonneau and Gaal [<i>dissenting</i>], Members)	Respondent’s applications pursuant to s. 18 and 18.1 of the <i>Canada Labour Code</i> seeking a global review of the bargaining unit structure, granted; Respondent’s application seeking a declaration that Applicants are a single employer under section 35 of the <i>Canada Labour Code</i> , granted
December 16, 2004 Federal Court of Appeal (2004 FCA 438) (Linden, Sexton and Evans JJ.A.)	Application for judicial review dismissed
February 14, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30782 Rosella Tanja Liberati, Tele-Mobile Company/Société Télé-Mobile, TM Mobile Inc., Telus Communications Inc. - c. - Syndicat des travailleurs en télécommunications (CF) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Libertés publiques - Droit du travail - Convention collective - Accréditation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - La Cour d’appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas annuler les décisions n^{os} 108 et 278 du Conseil canadien des relations industrielles? - A-t-elle eu tort de ne pas reconnaître que le Conseil avait commis une erreur susceptible de contrôle en ne tenant pas compte, dans ses décisions, du droit des employés d’adhérer au syndicat de leur choix conformément à l’art. 8 du *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2, à la *Convention n^o 87 de l’Organisation internationale du travail concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical* et aux al. 2b) et d) de la *Charte*?

En 2000, Telus Corporation, qui exploitait une entreprise de télécommunications en Alberta et en Colombie-Britannique, a fait l’acquisition de Clearnet Communications Inc. (« Clearnet ») et du Groupe QuébecTel Inc. (« QuébecTel »). Elle a ensuite scindé ses activités entre le service sans fil, d’une part et le service à fil, d’autre part. L’ensemble du service sans fil offert par ses établissements de l’Alberta et de la Colombie-Britannique et par les sociétés acquises a dès lors été exploité par la société de personnes demanderesse Tele-Mobile Company/Société Télé-Mobile (« Telus Mobilité »). Les employés du service à fil de l’Alberta et de la Colombie-Britannique ont été intégrés à la demanderesse Telus Communications Inc. (« TCI »). Ces opérations n’ont cependant pas modifié les relations de travail existantes.

En mars 2001, l'intimé a demandé au Conseil canadien des relations industrielles (le « Conseil ») de modifier la structure des relations de travail à la lumière des changements survenus dans l'exploitation des entreprises. Il souhaitait représenter tous les employés du service sans fil des demanderesse, y compris les nouveaux employés. Il a donc demandé une ordonnance déclaratoire portant que les demanderesse Telus Mobilité et TCI constituaient un employeur unique et que les nouveaux employés devaient être inclus dans une seule et même unité de négociation.

24 juin 2004 Conseil canadien des relations industrielles (CCRI n° 278) (Vice-présidente Durette et membres Charbonneau et Gaal [dissidente])	Demandes de l'intimé fondées sur les art. 18 et 18.1 du <i>Code canadien du travail</i> (CCT) en vue de la modification globale de la composition de l'unité de négociation, accueillies; demande, par l'intimé, d'une ordonnance déclaratoire selon laquelle les demanderesse constituent un employeur unique au sens de l'art. 35 du CCT, accueillie
16 décembre 2004 Cour d'appel fédérale (2004 CAF 438) (Juges Linden, Sexton et Evans)	Demande de contrôle judiciaire rejetée
14 février 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30852 Davies, Ward & Beck - v. - HSBC Securities (Canada) Inc., Craig Malcolm, KPMG LLP (formerly known as Peat Marwick Thorne), Peat Marwick Thorne, KPMG Peat Marwick Thorne and KPMG Inc. (formerly known as Peat Marwick Thorne Inc.) (Ont.) (Civil) (By Leave)

Torts - Negligence - Action for contribution or indemnity from another tortfeasor - Applicable limitation period - Impact of tolling agreement upon a defendant's right to claim contribution and indemnity from a joint tortfeasor - *Negligence Act*, R.S.O. 1990, c. N.1, ss. 5, 8.

The Respondent HSBC Securities (Canada) Inc. (the plaintiff) sued the Applicant law firm for alleged negligence in relation to a claim by the plaintiff against its fidelity insurers. It had entered into an agreement with the Applicant to toll the statutory limitation period applicable to its claim against the Applicant until the legal proceedings between the plaintiff and its insurers were at an end. After the Supreme Court of Canada had dismissed the plaintiff's claim against its insurers, the plaintiff commenced its action against the Applicant, which in turn commenced third party actions seeking contribution and indemnity from the Respondents Malcolm and KPMG.

Malcolm and KPMG moved for summary judgment dismissing the third party actions on the ground that the statutory limitation period applicable between the plaintiff and them had expired.

November 24, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Spence J.)	Respondent third parties' motion for summary judgment dismissing the Applicant's claims against them granted
January 31, 2005 Court of Appeal for Ontario	Appeal dismissed

(MacPherson, Cronk JJ.A. and Lane J. [*ad hoc*])

March 30, 2005

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

30852 Davies, Ward & Beck - c. - Valeurs mobilières HSBC (Canada) Inc., Craig Malcolm, KPMG s.r.l. (auparavant connue sous le nom de Peat Marwick Thorne), Peat Marwick Thorne, KPMG Peat Marwick Thorne et KPMG Inc. (auparavant connue sous le nom de Peat Marwick Thorne Inc.) (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Responsabilité civile - Négligence - Action en vue d'obtenir une contribution ou une indemnité d'un coauteur du délit - Délai de prescription applicable - Effet d'une entente relative à l'interruption de la prescription sur le droit d'un défendeur de demander une contribution et une indemnité à un coauteur du délit- *Loi sur le partage de la responsabilité*, L.R.O. 1990, ch. N.1, art. 5, 8.

L'intimée Valeurs mobilières HSBC (Canada) Inc. (« HSBC ») a poursuivi le cabinet d'avocats demandeur (« demandeur »), qui aurait été négligent relativement à une poursuite qu'elle a intentée contre les assureurs qui lui avaient consenti une police d'assurance détournement et vol. Elle avait conclu avec le demandeur une entente visant l'interruption de la prescription prévue par la loi en ce qui concerne sa réclamation contre celui-ci, jusqu'à l'issue de l'instance entre HSBC et ses assureurs. À la suite du rejet par la Cour suprême du Canada de la demande présentée par HSBC contre ses assureurs, HSBC a intenté une action contre le demandeur, qui à son tour a intenté des poursuites contre des tiers en vue d'obtenir une contribution et une indemnité des intimés Malcolm et KPMG.

Malcolm et KPMG ont présenté une requête en jugement sommaire rejetant les poursuites contre les tiers au motif que le délai de prescription applicable aux actions intentées contre eux par HSBC était expiré.

24 novembre 2003

Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Spence)

Requête des tiers mis en cause en vue d'obtenir un jugement sommaire rejetant les réclamations faites contre eux par le demandeur accueillie

31 janvier 2005

Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacPherson, Cronk et juge Lane [*ad hoc*])

Appel rejeté

30 mars 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30842 William McNaught - v. - The Toronto Transit Commission and its Supervisors, Chief General Manager Ducharme, General Manager G. Webster, S. Quigley, Human Resources Department, D. Haffey, Human Resources Department and Superintendent J. Haffey, Danforth Bus Division and Ontario Labour Relations Board (Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law - Judicial review - Labour law - Was the Ontario Labour Relations Board's consolidation of the Toronto Transit Commission's application to state a case of contempt against the Applicant under s. 13(1) of the *Statutory*

Powers Procedure Act, R.S.O. 1990, c. S.22 (“*SPPA*”), and the Applicant’s reprisal complaint under s. 50(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, R.S.O. 1990, c. O-1 (“*OHSA*”) unfair and contrary to the Applicant’s fundamental rights and s. 11(c) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Applicability of s. 9.1(1) of the *SPPA*.

When Applicant was relieved of his duties with the Respondent Commission for an alleged work refusal and intimidation of a safety representative, he filed a reprisal complaint with the Ontario Labour Relations Board for an alleged contravention of s. 50(1) of the *OHSA*. The Commission later applied to the Board to state a case for contempt to the Divisional Court in relation to the Applicant’s alleged distribution of litigation documents. The Board consolidated the two proceedings despite the Applicant’s objections, and the Applicant chose not to testify. Both applications were dismissed. Applicant brought an application for judicial review of his reprisal complaint claiming an adverse inference had been drawn from his failure to testify, contrary to his right to a fair hearing and his *Charter* rights.

November 6, 2003 Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court (Blair RSJ., Macdonald and MacDougall JJ.)	Applicant’s application for judicial review granted, Board’s decision set aside and reprisal complaint remitted for hearing by new panel
January 27, 2005 Court of Appeal for Ontario (Simmons, Gillese JJ.A. and Hennessy J. (ad hoc))	Respondents’ appeal allowed; Divisional Court Order set aside and application for judicial review dismissed
March 24, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30842 William McNaught - c. - La Commission de transport de Toronto et ses dirigeants, le directeur général principal Ducharme, le directeur général G. Webster, S. Quigley, Service des ressources humaines, D. Haffey, Service des ressources humaines et le superintendant J. Haffey, Danforth Bus Division et la Commission des relations de travail de l’Ontario (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit du travail - La Commission des relations de travail de l’Ontario a-t-elle agi de façon injuste et contraire aux droits fondamentaux du demandeur et à l’al. 11c) de la *Charte canadienne des droits et libertés* en réunissant la demande de la Commission de transport de Toronto en vue de soumettre un exposé de cause pour outrage contre le demandeur en vertu du par. 13(1) de la *Loi sur l’exercice des compétences légales*, L.R.O. 1990, ch. S.22 (LECL), et la plainte pour représailles déposée par le demandeur en vertu du par. 50(1) de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, L.R.O. 1990, ch. O-1 (LSST)? - Applicabilité du par. 9.1(1) de la LECL.

Lorsqu’il a été démis de ses fonctions auprès de la Commission intimée pour refus allégué de travailler et intimidation à l’égard d’un représentant en matière de santé et de sécurité au travail, le demandeur a déposé une plainte pour représailles devant la Commission des relations de travail de l’Ontario pour contravention alléguée au par. 50(1) de la LSST. La Commission intimée a ensuite demandé à la Commission des relations de travail de soumettre à la Cour divisionnaire un exposé de cause pour outrage parce que le demandeur aurait distribué des documents concernant le litige. La Commission des relations de travail a réuni les deux procédures malgré l’opposition du demandeur, lequel a choisi de ne pas témoigner. Les deux demandes ont été rejetées. Le demandeur a demandé le contrôle judiciaire de la décision relative à sa plainte pour représailles alléguant que la Commission avait tiré une conclusion défavorable de son refus de témoigner, ce qui contrevient à son droit à une audience équitable ainsi qu’aux droits que lui garantit la *Charte*.

<p>6 novembre 2003 Cour supérieure de justice de l'Ontario, Cour divisionnaire (Juges Blair, Macdonald et MacDougall)</p>	<p>Demande de contrôle judiciaire du demandeur accueillie, décision de la Commission des relations de travail annulée et plainte pour représailles renvoyée pour audition par un nouveau tribunal</p>
<p>27 janvier 2005 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Simmons, Gillese et Hennessy (<i>ad hoc</i>))</p>	<p>Appel des intimés accueilli; ordonnance de la Cour divisionnaire annulée et demande de contrôle judiciaire rejetée</p>
<p>24 mars 2005 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

30843 The Coalition for Life and Health - v. - Henry Morgentaler and the Province of New Brunswick(N.B.)
 (Civil) (By Leave)

Procedural law - Civil procedure - Intervention - Leave to intervene as added party - Leave to intervene as friend of the court - Applicant's motion for leave to intervene in action challenging legality of Regulation under New Brunswick *Medical Services Payment Act* dismissed - Whether motions judge committed reversible error in reaching conclusion that none of conditions precedent set by either Rule 15.02(1)(a) or Rule 15.03 of the *Rules of Court of New Brunswick* had been met - Whether motions judge properly reviewed and applied relevant case law with respect to discretionary powers of the court as it relates to proposed interveners.

The Respondent Dr. Morgentaler brought an action challenging the legality of Regulation 84-20 under the *Medical Services Payment Act*, R.S.N.B. 1973, c. M-7, to the extent that it excludes abortions performed in non-hospital settings from the statute's definition of "entitled services". A judge of the New Brunswick Court of Queen's Bench denied the Applicant leave to intervene as an added party under Rule 15.02(1)(a) of the *Rules of Court* or as a friend of the court under Rule 15.03. The Court of Appeal upheld that decision.

<p>April 2, 2004 Court of Queen's Bench of New Brunswick (Russell J.)</p>	<p>Applicant's motion for leave to intervene dismissed</p>
<p>January 27, 2005 Court of Appeal of New Brunswick (Drapeau C.J.N.B., Turnbull and Larlee JJ.A.)</p>	<p>Appeal dismissed</p>
<p>March 24, 2005 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed</p>

30843 The Coalition for Life and Health - c. - Henry Morgentaler et la province du Nouveau-Brunswick
 (N.-B.) (Civile) (sur autorisation)

Procédure - Procédure civile - Intervention - Permission d'intervenir comme partie additionnelle - Permission

d'intervenir comme amie de la cour - Rejet de la motion de la demanderesse en vue d'obtenir la permission d'intervenir dans une action contestant la légalité du règlement pris en application de la *Loi sur le paiement des services médicaux* du Nouveau-Brunswick - Le juge qui a entendu la motion a-t-il commis une erreur justifiant l'infirmité de sa décision en concluant qu'aucune des conditions préalables énoncées à la règle 15.02(1a) ou à la règle 15.03 des *Règles de procédure du Nouveau-Brunswick* n'avait été remplie? - Le juge qui a entendu la motion a-t-il correctement examiné et appliqué les décisions pertinentes au sujet du pouvoir discrétionnaire de la Cour en ce qui concerne les intervenants proposés?

L'intimé, le D^r Morgentaler, a intenté une action afin de contester la légalité du Règlement 84-20 pris en application de la *Loi sur le paiement des services médicaux*, L.R.N.-B. 1973, ch. M-7, dans la mesure où ce règlement exclut de la définition donnée dans la Loi à l'expression « services assurés » les avortements effectués en dehors d'un établissement hospitalier. Un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a refusé à la demanderesse l'autorisation d'intervenir comme partie additionnelle sous le régime de la règle 15.02(1a) des *Règles de procédure* ou comme amie de la cour sous le régime de la règle 15.03. La Cour d'appel a confirmé cette décision.

2 avril 2004 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge Russell)	Motion en permission d'intervenir de la demanderesse rejetée
27 janvier 2005 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juge en chef Drapeau et juges Turnbull et Larlee)	Appel rejeté
24 mars 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30779 Her Majesty the Queen - v. - Harjit Singh Shoker (B.C.)(Crim.)(By Leave)

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Probation - Whether a sentencing judge who imposes a condition in a probation order that an offender abstain from drugs and alcohol is precluded, because of the absence of legislative or regulatory standards or safeguards for the protection of the offender's privacy, from including in the order an enforcement term requiring the offender to submit to demands for bodily samples - If such enforcement terms may be imposed, whether the demand for bodily samples could only be made on the basis of reasonable and probable grounds that the offender has breached the abstention condition in the probation order - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 732.1(3)©), 732.1(3)(h).

The respondent was convicted of break and enter with intent to commit a sexual assault. He was sentenced to custody followed by probation. The probation order contains a condition stating that he shall abstain absolutely from the possession and consumption of alcohol and non prescription narcotics and, to determine compliance with the abstention condition, he shall submit to a urinalysis, blood test or breathalyzer test upon the demand of a Peace Officer or Probation Officer. The Court of Appeal held that demands for bodily samples, in the absence of a regulatory or statutory framework governing how the samples will be taken and tested, violate s. 8 of the *Charter* and the defect cannot be cured. Hall J.A., in dissent, would have amended the probation order such that a demand for breath or urine samples can be made based on reasonable and probable grounds to suspect a violation of the abstention condition. At issue is whether ss. 732.1(3)(c) and 732.1(3)(h) of the *Criminal Code* authorized the enforcement condition and, if enforcement provisions are permissible under the current *Criminal Code*, whether they must be predicated by reasonable and probable grounds to suspect a violation of an abstention condition.

January 9, 2004 Provincial Court of British Columbia (MacAlpine J.)	Respondent convicted of breaking and entering a dwelling house with the intent to commit sexual assault; Sentenced to 12 months custody and two years probation with conditions
December 16, 2004 Court of Appeal for British Columbia (Finch C.J., Levine J.A. and Hall J.A. [<i>dissenting in part</i>])	Appeal allowed; Conditions of probation order varied
February 14, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30779 Sa Majesté la Reine - c. - Harjit Singh Shoker (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne - Criminel - Droit criminel - Probation - Compte tenu de l'absence de normes ou garanties législatives ou réglementaires visant la protection de la vie privée du délinquant, est-il interdit au juge chargé de la détermination de la peine, qui impose comme condition dans une ordonnance de probation que le délinquant s'abstienne de consommer des drogues et de l'alcool, d'inclure dans cette ordonnance une modalité d'exécution exigeant que le délinquant se soumette sur demande à des prises d'échantillons corporels? - Si de telles modalités peuvent être imposées, la demande de se soumettre à des prises d'échantillons corporels doit-elle se limiter aux cas où il existe des motifs raisonnables et probables de croire qu'il y a eu violation de l'interdiction prévue dans l'ordonnance de probation? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 732.1(3)c), 732.1(3)h).

L'intimé a été déclaré coupable d'introduction par effraction avec l'intention de commettre une agression sexuelle. Il a été condamné à une peine de détention suivie d'une probation. L'ordonnance de probation contient une condition selon laquelle il devra s'abstenir de toute possession et de toute consommation d'alcool et de narcotiques non prescrits et, pour permettre de vérifier s'il se conforme à cette condition, il devra se soumettre à une analyse d'urine, de sang ou d'haleine sur demande d'un agent de la paix ou d'un agent de probation. La Cour d'appel a statué qu'en l'absence d'un cadre réglementaire ou législatif régissant la prise et l'analyse des échantillons, les demandes de prises d'échantillons corporels violent l'article 8 de la *Charte* et qu'on ne peut remédier à ce défaut. Le juge Hall, dissident, était d'avis de modifier l'ordonnance de probation pour que la demande visant la prise d'échantillons d'haleine ou d'urine puisse être faite s'il existe des motifs raisonnables et probables de soupçonner qu'il y a eu une violation de l'interdiction. La question en litige est de savoir si les al. 732.1(3)c) et 732.1(3)h) du *Code criminel* permettaient de prévoir cette modalité d'exécution et, dans l'éventualité où de telles modalités sont permises sous le régime du *Code criminel* actuel, si elles doivent être conditionnelles à l'existence de motifs raisonnables et probables de soupçonner qu'il y a eu violation d'une interdiction.

9 janvier 2004 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (Juge MacAlpine)	Intimé déclaré coupable d'introduction par effraction dans une maison d'habitation avec l'intention de commettre une agression sexuelle; condamné à une peine de 12 mois de détention et de deux ans de probation assortie de conditions
16 décembre 2004 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juge en chef Finch et juges Levine et Hall [<i>dissent en partie</i>])	Appel accueilli; conditions de l'ordonnance de probation modifiées

30789 Ray Pavlov - v. - Quebec Medical College (Que.) (Civil) (By Leave)

Procedural law – Appeal – Statutes – Interpretation – Sections 31 and 43 of the *Medical Act*, R.S.Q., c. M-9 – Law of professions – Unlawful practice of medicine – Naturopathy and Homeopathy – Whether the Court of Appeal erred in denying leave to appeal the conviction for having unlawfully practised medicine.

The applicant is a member of naturopathy and homeopathy associations which are not part of the medical profession. People acting on behalf of the respondent attended the applicant's office pretending to be suffering from vague illnesses. After asking questions about his customers' health, the applicant suggested lifestyle changes, counselled the use of natural products widely available in natural food stores, and suggested that the customers consult their family physicians. He was charged for unlawfully exercising the medical profession and for having represented himself as being a member of the medical profession. He was acquitted at trial. On appeal, the Superior Court rescinded the judgment and found him guilty on the counts of unlawful practice. The Court of Appeal denied the applicant leave to appeal the decision.

March 16, 2004
Court of Québec
(Bonin J.)

Applicant acquitted on four counts of unlawfully practising medicine and four counts of unlawfully representing himself as a member of the medical profession

October 28, 2004
Superior Court of Quebec
(Boilard J.)

Appeal allowed; judgment rescinded; applicant found guilty on four counts of unlawfully practising medicine; stay ordered with respect to the four counts of unlawful representation

December 10, 2004
Court of Appeal of Quebec
(Hilton J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

February 4, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30789 Ray Pavlov - c. - Collège des médecins du Québec (Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure – Appel – Législation – Interprétation – Articles 31 et 43 de la *Loi médicale*, L.R.Q., ch. M-9 – Droit des professions – Exercice illégal de la médecine – Naturopathie et homéopathie – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'autoriser l'appel contre la déclaration de culpabilité d'exercice illégal de la médecine?

Le demandeur est membre d'associations de naturopathie et d'homéopathie, disciplines qui ne font pas partie de la profession médicale. Les personnes qui ont agi au nom de l'intimé se sont présentées au bureau du demandeur et ont prétendu souffrir de vagues problèmes de santé. Après les avoir interrogées au sujet de leur santé, le demandeur leur a recommandé de changer leur mode de vie, d'utiliser des produits naturels qu'on peut se procurer facilement dans les magasins d'aliments naturels et de consulter leurs médecins de famille. Il a été accusé d'avoir exercé illégalement la

médecine et de s'être fait passer pour un médecin. Il a été acquitté au procès. En appel, la Cour supérieure a annulé le jugement et l'a déclaré coupable relativement aux chefs d'accusation d'exercice illégal. La Cour d'appel a refusé au demandeur l'autorisation d'interjeter appel contre cette décision.

16 mars 2004 Cour du Québec (Juge Bonin)	Demandeur acquitté relativement à quatre chefs d'exercice illégal de la médecine et à quatre chefs d'accusation de s'être fait passer pour un médecin
28 octobre 2004 Cour supérieure du Québec (Juge Boilard)	Appel accueilli, jugement annulé; demandeur déclaré coupable relativement à quatre chefs d'exercice illégal de la médecine; ordonnance d'arrêt des procédures relatives aux quatre chefs d'accusation de s'être fait passer pour un médecin
10 décembre 2004 Cour d'appel du Québec (Juge Hilton)	Requête en autorisation d'appel rejetée
4 février 2005 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

30865 Louis Asselin - v. - Her Majesty the Queen (Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Offences - Evidence - Verdict - Operation of motor vehicle while ability impaired - Whether trial judge erred with respect to understanding of Applicant's testimony - Whether trial judge disregarded direct or circumstantial evidence that, at very least, raised reasonable doubt with respect to charge of operation while ability impaired.

After being stopped by officers operating a radar trap, the Applicant was charged with operating a motor vehicle while his ability to do so was impaired, with failing to comply with a demand made by a peace officer and with failing to stop his vehicle while being pursued by a peace officer. At trial, he was convicted on the first count and acquitted on the other two based on the trial judge's assessment of the evidence.

June 25, 2004 Court of Québec (Drouin J.C.Q.)	Convicted of operating motor vehicle while ability impaired pursuant to sections 253(a) and 255(1) of <i>Criminal Code</i> ; acquitted of failing to comply with demand made by peace officer pursuant to sections 254(2), 254(5) and 255(1), and of failing to stop vehicle while being pursued by peace officer pursuant to sections 249.1(1) and (2)(b) of <i>Criminal Code</i>
December 9, 2004 Superior Court of Quebec (Grenier J.)	Appeal dismissed
February 1, 2005 Quebec Court of Appeal (Delisle J.A.)	Motion for leave to appeal dismissed

April 1, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for stay filed

30865 Louis Asselin - c. - Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Infractions - Preuve - Verdict - Conduite avec facultés affaiblie - Le juge de première instance a-t-il erré par rapport à la compréhension du témoignage du demandeur? - Le juge de première instance a-t-il fait abstraction d'éléments de preuve directe ou circonstancielle qui soulevaient à tout le moins un doute raisonnable par rapport à l'inculpation de conduite avec capacité affaiblie?

Le demandeur est accusé de conduite avec facultés affaiblies, d'avoir fait défaut d'obtempérer à un ordre donné par un agent de la paix et d'avoir omis d'arrêter son véhicule alors que poursuivi par un agent de la paix suite à un arrêt effectué par des agents en patrouille radar. Au procès, il est déclaré coupable du premier chef et acquitté des deux suivants selon l'évaluation de la preuve du juge de première instance.

Le 25 juin 2004
Cour du Québec
(Le juge Drouin)

Déclaration de culpabilité: Conduite avec facultés affaiblies en vertu des articles 253 a) et 255(1) du *Code criminel*; Acquittement: d'avoir fait défaut d'obtempérer à un ordre donné par un agent de la paix selon l'article 254 (2), 254(5) et 255(1) et d'avoir omis d'arrêter son véhicule alors que poursuivi par un agent de la paix en vertu des articles 249.1(1)(2) b) du *Code Criminel*

Le 9 décembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Grenier)

Appel rejeté

Le 1 février 2005
Cour d'appel du Québec
(Le juge Delisle)

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 1 avril 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en sursis déposées

30811 C.L. - v. - J.T. (Que.) (Civil) (By Leave)

Family law – Division of property – Agreement for corollary relief – Partition of family patrimony – Renunciation of partition – Procedure – Peremptory time limit for filing motion in revocation of judgment – Whether Court of Appeal erred in holding Applicant had filed motion in revocation of judgment ordering separation as to bed and board after expiration of time limit prescribed by art. 484 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25.

The parties were married in 1959 under the regime of separation as to property and lived together for 42 years. They were separated on January 17, 2001. On June 4, 2001, the Superior Court ratified an agreement governing the consequences of their separation as to bed and board, which was ordered at the same time. More than a year after the

judgment ordering their separation as to bed and board, the Applicant applied for revocation of the judgment, alleging, *inter alia*, that it had been impossible for her to act sooner, and for annulment of the clauses relating to partition of the rights of the parties in the family patrimony. The Superior Court granted the motion. The Court of Appeal allowed the Respondent's appeal on the basis that the motion in revocation had been filed after the peremptory time limit provided for in art. 484 C.C.P. had expired.

June 4, 2001 Superior Court of Quebec (Bouchard J.)	Joint application for separation as to bed and board granted; separation as to bed and board ordered; draft agreement for corollary relief resulting from separation ratified and rendered enforceable; partition of rights of parties in family patrimony and of benefits and pensionable earnings under Quebec Pension Plan officially recognized
July 5, 2004 Superior Court of Quebec (Allard J.)	Applicant's motion in revocation of judgment ordering separation as to bed and board granted
January 14, 2005 Quebec Court of Appeal (Rochette, Pelletier and Rochon JJ.A.)	Appeal allowed; motion in revocation of judgment dismissed with costs against Respondent given the circumstances
March 10, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30811 C.L. - c. - J.T. (Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille – Partage des biens – Convention sur les mesures accessoires – Partage du patrimoine familial – Renonciation au partage – Procédure – Délai de rigueur pour déposer une requête en rétractation de jugement – La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant que la demanderesse avait déposé sa requête en rétractation du jugement prononçant la séparation de corps en dehors du délai prescrit par l'art. 484 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25?

Les parties se sont mariées sous le régime de la séparation de biens en 1959 et ont fait vie commune durant 42 ans. Elles vivent séparées depuis le 17 janvier 2001. Le 4 juin 2001, la Cour supérieure a entériné une convention réglant les conséquences de leur séparation de corps prononcée au même moment. La demanderesse, plus d'un an après le prononcé du jugement de séparation de corps, a requis la rétractation du jugement, en alléguant notamment l'impossibilité d'agir plus tôt, de même que la nullité des clauses relatives au partage des droits des parties dans le patrimoine familial. La Cour supérieure a accueilli la requête. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé au motif que la requête en rétractation avait été déposée après l'expiration du délai de rigueur prévu par l'art. 484 C.p.c.

Le 4 juin 2001 Cour supérieure du Québec (Le juge Bouchard)	Demande conjointe en séparation de corps accordée; séparation de corps prononcée; projet d'accord sur les mesures accessoires découlant de la séparation entériné et rendu exécutoire; il est donné acte du partage des droits des parties dans le patrimoine familial, de même que du partage des bénéfices et gains admissibles du Régime des rentes du Québec
---	--

<p>Le 5 juillet 2004 Cour supérieure du Québec (Le juge Allard)</p>	<p>Requête de la demanderesse en rétractation du jugement en séparation de corps accueillie</p>
<p>Le 14 janvier 2005 Cour d'appel du Québec (Les juges Rochette, Pelletier et Rochon)</p>	<p>Appel accueilli; requête en rétractation de jugement rejetée avec dépens contre l'intimé vu les circonstances</p>
<p>Le 10 mars 2005 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

30817 John Major - v. - Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Section 8 - Statutes - Interpretation - Whether private family visit trailer occupied by the Applicant, his spouse, and his 6 year old daughter was a penitentiary “cell”, within the meaning of the *Corrections and Conditional Release Act*, section 58 and the *Corrections and Conditional Release Regulations*, section 52 - Whether search of the trailer was lawful - Section 24(2) of the *Charter* - Whether trial judge erred in sentencing Applicant as if he knew that the drugs in question included heroin notwithstanding the evidence submitted through the testimony of the co-accused that the Applicant believed the drugs to be marijuana only - Whether trial judge erred in finding that the Applicant knew that the drugs included heroin, despite the fact that such finding was not a necessary component of the jury verdict; and in making that finding on a balance of probabilities and not pursuant to the criminal standard of proof beyond a reasonable doubt.

While the Applicant was serving time in penitentiary, he made arrangements for a visit with his wife and daughter in one of the trailers on penitentiary grounds set up for family visits. Police officers and prison guards, acting on a tip which was confirmed by surveillance, raided the trailer and found 30 grams of heroin and 80 grams of marihuana which had been smuggled in by the Applicant's wife. They did not obtain a warrant, acting on legal advice that the trailer was part of an inmate's living quarters.

The Applicant and his wife were tried together. The Applicant did not testify. His wife testified that she was acting under duress, and thought that the packages contained marihuana only. Both she and the Applicant were convicted of possession of heroin and marihuana for the purpose of trafficking contrary to the *Controlled Drugs and Substances Act*. The Applicant was sentenced to three years' imprisonment on the heroin conviction (consecutive to the sentence he was serving) and nine months, concurrent with the three years, on the marihuana conviction. He appealed to the Court of Appeal for Ontario. His conviction appeal was dismissed; leave to appeal sentence was granted, but the appeal itself was dismissed.

<p>June 20, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Rutherford J.)</p>	<p>Conviction: possession of heroin and marihuana for the purpose of trafficking contrary to the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i></p>
<p>June 24, 2004 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Rosenberg JJ.A. and Aitken J. [<i>ad hoc</i>])</p>	<p>Appeal dismissed</p>

30817 John Major - c. - Sa Majesté la Reine (Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Article 8 - Lois - Interprétation - La roulotte servant à des visites familiales privées qu'occupaient le demandeur, sa conjointe et sa fille de six ans était-elle une « cellule » pénitentiaire au sens de l'art. 58 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et de l'art. 52 de son règlement d'application? - La fouille de la roulotte était-elle légale? - Paragraphe 24(2) de la *Charte* - La peine a-t-elle été erronément imposée comme si le demandeur savait que la drogue en cause incluait de l'héroïne, en dépit du fait qu'il ressortait du témoignage de la co-accusée que le demandeur croyait qu'il s'agissait uniquement de marijuana? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en concluant que le demandeur savait que la drogue incluait de l'héroïne, alors qu'il ne s'agissait pas d'un élément essentiel du verdict du jury, et en tirant cette conclusion selon la prépondérance des probabilités et non la norme de la preuve hors de tout doute raisonnable applicable en matière criminelle?

Pendant son incarcération, le demandeur a pu organiser la visite de sa femme et de sa fille dans l'une des roulottes aménagées pour les visites familiales, sur le terrain de l'établissement carcéral. Sur la foi d'un renseignement confirmé par surveillance, des policiers et des gardiens ont effectué une descente dans la roulotte et découvert 30 grammes d'héroïne et 80 grammes de marijuana que la femme du demandeur avait passés en contrebande. Ils n'étaient pas munis de mandat, en raison d'un avis juridique selon lequel la roulotte était assimilée à une cellule.

Le demandeur et sa femme ont eu un procès conjoint. Le demandeur n'a pas témoigné. Sa femme a témoigné qu'elle avait agi sous la contrainte et qu'elle pensait que les paquets contenaient uniquement de la marijuana. Les deux accusés ont été déclarés coupables de possession d'héroïne et de marijuana à des fins de trafic sous le régime de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*. Le demandeur a été condamné à trois ans de prison pour possession d'héroïne (à purger après la peine initiale) et à neuf mois (à purger concurremment à la peine de 3 ans) pour possession de marijuana. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté son appel relatif à la déclaration de culpabilité; elle lui a accordé l'autorisation de former appel de la peine, mais elle a rejeté l'appel lui-même.

20 juin 2002
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Rutherford)

Condamnation : possession d'héroïne et de marijuana à des fins de trafic, en violation de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

24 juin 2004
Cour d'appel de l'Ontario
(Les juges Laskin et Rosenberg et le juge Aitken [*ad hoc*])

Appel rejeté

11 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30812 Her Majesty the Queen - v. - Douglas Randolph Crosby (P.E.I.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law (Non *Charter*) - Offences - Manslaughter - Assault - Consent - Fist fights - Requirement of subjective intention - Whether it is an error in law to hold that the consent to the application of force by persons in the circumstances of a fist fight or brawl is irrelevant only if the Crown proves that the accused subjectively intended to cause serious or non-trivial bodily harm.

The deceased and a friend were smashing bottles in the Respondent's bar. They were evicted. Later, they accosted the Respondent in the street. Angry words were exchanged. The Respondent punched the deceased once to the side of his face. Almost immediately, the deceased fell to the ground and died due to haemorrhaging in the brain. At trial, the Respondent claimed that he had no intention of causing bodily harm or death to the deceased.

At his trial before judge and jury, the Respondent, as one of the theories of his defence, put forward the position that he was not guilty of an unlawful act because at the time he hit the deceased, the two were involved in a consensual fist fight in which serious bodily harm was not intended to occur.

During pre-charge discussions with counsel, the trial judge said: "All the evidence in the trial does point to there being no intent to cause grievous bodily harm". Despite this, the trial judge did not leave the issue of consent with the jury, holding that consent was vitiated in a fist fight situation whenever the parties intentionally applied force which caused serious hurt or non-trivial bodily harm regardless of whether the serious hurt or non-trivial harm was intended.

The jury convicted the Respondent of manslaughter contrary to s. 236(b) of the *Criminal Code*. He was sentenced to 30 months' imprisonment

The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial. The court held that the jury ought to have been instructed that, in order to convict, the Crown had to prove beyond a reasonable doubt that the Respondent intended to cause more than trivial bodily harm or that the deceased did not consent to the application of force.

May 29, 2003 Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division (Jenkins J.)	Respondent convicted of manslaughter contrary to s. 236(b) of the <i>Criminal Code</i> and sentenced to 30 months' imprisonment
January 7, 2005 Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division (Mitchell C.J.P.E.I. and McQuaid and Webber JJ.A.)	Appeal allowed; new trial ordered
March 10, 2005 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time and for leave to appeal filed

30812 Sa Majesté la Reine - c. - Douglas Randolph Crosby (Î.-P.-É.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Infractions - Homicide involontaire coupable - Voies de fait - Consentement - Bagarre à coups de poing - Exigence de l'intention subjective - Est-il erroné en droit de conclure que le

consentement à l'utilisation de la force lors d'une bagarre à coups de poing ne peut être écarté que si le ministère public prouve l'intention subjective de causer des lésions corporelles sérieuses ou non négligeables?

Après avoir cassé des bouteilles au bar de l'intimé, la victime et un ami en ont été expulsés. Ils ont ensuite abordé l'intimé dans la rue. Des invectives ont été échangées. L'intimé a frappé la victime une fois au côté du visage. La victime s'est écroulée et est morte presque sur le coup d'une hémorragie cérébrale. Au procès, l'intimé a invoqué l'absence d'intention d'infliger à la victime des lésions corporelles ou de causer son décès.

Lors de son procès devant juge et jury, l'intimé a notamment soutenu qu'il n'avait pas commis d'acte illégal, car au moment où il avait frappé la victime, tous deux participaient de leur plein gré à un combat qui ne visait pas l'infliction de lésions corporelles sérieuses.

Avant de donner ses directives au jury, le juge du procès a dit aux avocats que [TRADUCTION] « [l']ensemble de la preuve tend à établir l'absence d'intention de causer des lésions corporelles sérieuses ». Néanmoins, il n'a pas soumis au jury la question du consentement, estimant que lors d'une bagarre à coups de poing, le consentement est vicié dès que les parties recourent intentionnellement à la force et infligent des lésions corporelles sérieuses ou non négligeables, qu'il y ait ou non intention d'infliger de telles lésions.

Le jury a déclaré l'intimé coupable d'homicide involontaire coupable. L'intimé a été condamné à trente mois de prison en application de l'al. 236b) du *Code criminel*.

La Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné un nouveau procès. Elle a statué que le juge aurait dû dire au jury qu'il ne pouvait rendre un verdict de culpabilité que si le ministère public avait prouvé hors de tout doute raisonnable que l'intimé avait voulu causer davantage que des lésions corporelles négligeables ou que la victime n'avait pas consenti à l'utilisation de la force.

29 mai 2003
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard,
Section de première instance (Juge Jenkins)

Intimé reconnu coupable d'homicide involontaire coupable et condamné à trente mois de prison en application de l'al. 236b) du *Code criminel*

7 janvier 2005
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard,
Section d'appel (Juge en chef Mitchell et juges McQuaid et Webber)

Appel accueilli, nouveau procès ordonné

10 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel déposées

30824 Restaurant Buonanotte Inc., Massimo Lecas, Angelo Leone and Roberto Pesut - v. - The Honourable Mr. Justice Guy Lecompte, J.C.Q., the Deputy Minister of Revenue of Quebec, Hélène Chartier et al., in their capacity as officers of the Ministère du Revenu du Québec, and the Clerk of the Court of Québec (Que.) (Civil) (By leave)

Canadian Charter (civil) - Procedure - Evidence - Impounding of documents sought by interlocutory motion in course of action to quash seizure under section 8 of *Charter* - Whether onus on Applicant to prove, in addition to existence of *prima facie* case, irreparable harm and balance of convenience - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

On February 11, 2004, the Applicants underwent a search and seizure carried out by investigators in the employ of the Respondent (Deputy Minister of Revenue). The evidence disclosed a connection between this search and certain seizures carried out in 2001 during what were supposedly routine inspections, and even between this search and an information dating back to 1997.

The Applicants contested the search under the *Charter* and sought, by way of an interlocutory motion, to have impounded the copies of documents seized in 2001.

September 29, 2004 Applicants' motion to impound documents dismissed.

Superior Court of Quebec
(Bélanger J.)

January 14, 2005 Appeal dismissed.

Quebec Court of Appeal
(Mailhot, Nuss and Thibault JJ.A.)

March 15, 2005 Application for leave to appeal filed.

Supreme Court of Canada

30824 Restaurant Buonanotte Inc., Massimo Lecas, Angelo Leone et Roberto Pesut - c. - L'honorable Juge Guy Lecompte, J.C.Q., Le sous-ministre du revenu du Québec, Hélène Chartier et al., ès qualité d'agents du ministère du Revenu du Québec et Le Greffier de la Cour du Québec (Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne (civil) - Procédure - Preuve - Entiercement de documents demandé par requête interlocutoire dans le cadre d'une action en annulation de saisie sous l'article 8 de la *Charte* - Le requérant a-t-il le fardeau de prouver, en plus de l'apparence de droit, le préjudice irréparable et la prépondérance des inconvénients? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8.

Le 11 février 2004, les demandeurs ont subi une perquisition et une saisie effectuées par des enquêteurs employés par l'intimé (sous-ministre du Revenu). La preuve révèle un lien entre cette perquisition et des prélèvements faits en 2001 lors d'inspections supposées de routine, et même entre cette perquisition et une dénonciation remontant à 1997.

Les demandeurs contestent la perquisition sous la *Charte* et, par requête interlocutoire, recherchent l'entiercement des copies de documents prises en 2001.

Le 29 septembre 2004 Requête des demandeurs en entiercement, rejetée.

Cour supérieure du Québec
(Le juge Bélanger)

Le 14 janvier 2005 Appel rejeté.

Cour d'appel du Québec
(Les juges Mailhot, Nuss et Thibault)

Le 15 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

30825 9047-2713 Québec Inc., Angelo Leone and Roberto Pesut - v. - The Honourable Mr. Justice Guy Lecompte, J.C.Q., the Deputy Minister of Revenue of Quebec, Hélène Chartier et al., in their capacity as officers of the Ministère du Revenu du Québec, and the Clerk of the Court of Québec (Que.) (Civil)
(By leave)

Canadian Charter (civil) - Procedure - Evidence - Impounding of documents sought by interlocutory motion in course of action to quash seizure under section 8 of *Charter* - Whether onus on Applicant to prove, in addition to existence of *prima facie* case, irreparable harm and balance of convenience - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 8.

On February 11, 2004, the Applicants underwent a search and seizure carried out by investigators in the employ of the Respondent (Deputy Minister of Revenue). The evidence disclosed a connection between this search and certain seizures carried out in 2001 during what were supposedly routine inspections, and even between this search and an information dating back to 1997.

The Applicants contested the search under the *Charter* and sought, by way of an interlocutory motion, to have impounded the copies of documents seized in 2001.

September 29, 2004
Superior Court of Quebec
(Bélanger J.)

Applicants' motion to impound documents dismissed.

January 14, 2005
Quebec Court of Appeal
(Mailhot, Nuss and Thibault JJ.A.)

Appeal dismissed.

March 15, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

30825 9047-2713 Québec Inc., Angelo Leone et Roberto Pesut - c. - L'honorable Juge Guy Lecompte, J.C.Q., Le sous-ministre du revenu du Québec, Hélène Chartier et al., ès qualité d'agents du ministère du Revenu du Québec et Le Greffier de la Cour du Québec(Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne (civil) - Procédure - Preuve - Entiercement de documents demandé par requête interlocutoire dans le cadre d'une action en annulation de saisie sous l'article 8 de la *Charte* - Le requérant a-t-il le fardeau de prouver, en plus de l'apparence de droit, le préjudice irréparable et la prépondérance des inconvénients? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 8.

Le 11 février 2004, les demandeurs ont subi une perquisition et une saisie effectuées par des enquêteurs employés par l'intimé (sous-ministre du Revenu). La preuve révèle un lien entre cette perquisition et des prélèvements faits en 2001 lors d'inspections supposées de routine, et même entre cette perquisition et une dénonciation remontant à 1997.

Les demandeurs contestent la perquisition sous la *Charte* et, par requête interlocutoire, recherchent l'entierement des copies de documents prises en 2001.

Le 29 septembre 2004

Requête des demandeurs en entierement, rejetée.

Cour supérieure du Québec

(Le juge Bélanger)

Le 14 janvier 2005

Appel rejeté.

Cour d'appel du Québec

(Les juges Mailhot, Nuss et Thibault)

Le 15 mars 2005

Demande d'autorisation d'appel déposée.

Cour suprême du Canada

30813 Barry Thomas Niedermier - v. - Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law (non *Charter*) - Defence - Unlawful confinement - Defence of honest but mistaken belief in consent - Air of reality test for defence - Did the Court of Appeal err in law in concluding that no evidential foundation existed for the defence of mistaken belief to be left with the jury?

The Applicant was convicted of one count of sexual assault, one count of aggravated assault, one count of assault with a weapon and four counts of unlawful confinement. The complainants were prostitutes who, at the time of the offences, were all drug users. The Applicant testified that he had been on one or more "dates" with all of the complainants. He denied that he unlawfully confined any of them and that each of them was free to go at any time. The trial judge charged the jury in particular on honest but mistaken belief in consent as a defence to both the sexual assault and unlawful confinement charges. The Court of Appeal held that statutory limitations on the defence of mistake of fact were not applicable to the offence of unlawful confinement. The Court of Appeal further held that any error in the instructions given to the jury about mistake of fact concerning those counts was inconsequential. The Court of Appeal applied the curative proviso pursuant to s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*.

November 16, 2001

Applicant convicted and given a global sentence of five years' imprisonment

Supreme Court of British Columbia

(Boyd J.)

January 13, 2005

Appeal dismissed except with respect to one count of unlawful confinement, on which new trial ordered

Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)

(Rowles, Hall and Levine JJ.A.)

March 11, 2005

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

30813 Barry Thomas Niedermier - c. - Sa Majesté La Reine (C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Défense - Séquestration - Défense de croyance sincère mais erronée au consentement - Critère de la vraisemblance de la défense - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant à l'absence d'éléments de preuve justifiant de soumettre au jury la défense de croyance erronée?

Le demandeur a été déclaré coupable d'un chef d'agression sexuelle, d'un chef de voies de fait graves, d'un chef d'agression armée et de quatre chefs de séquestration. Les plaignantes étaient des prostituées qui, à la date des infractions, étaient toutes des consommatrices de drogue. Au cours de son témoignage, le demandeur a mentionné qu'il avait eu au moins un « rendez-vous » avec chacune des plaignantes. Il a nié les avoir séquestrées, affirmant que chacune d'elles avait été libre de partir à tout moment. Le juge du procès a donné au jury des directives sur la croyance sincère mais erronée au consentement comme moyen de défense tant à l'égard de l'accusation d'agression sexuelle que des accusations de séquestration. La Cour d'appel a jugé que les restrictions prévues par la loi en ce qui concerne la défense d'erreur de fait ne s'appliquaient pas à l'infraction de séquestration. Elle a également statué que toute erreur dans les directives données au jury à l'égard de l'erreur de fait relativement à ces chefs d'accusation était sans conséquence et a appliqué la disposition réparatrice conformément au sous-al. 686(1)b(iii) du *Code criminel*.

16 novembre 2001

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Boyd)

Demandeur déclaré coupable et condamné à une peine globale de cinq ans d'emprisonnement

13 janvier 2005

Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Rowles, Hall et Levine)

Appel rejeté, sauf quant à un chef de séquestration, pour lequel un nouveau procès a été ordonné

11 mars 2005

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30862 Douglas George Chern - v. - Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Trial - Section 786(2) of the *Criminal Code* - What is required to "institute proceedings?" - What is required for a prosecutor and defendant to "agree" to proceed summarily?

The Applicant was tried on an Information that consolidated charges from previous Informations. Some of the charges related to events that took place more than six months before the date of the Information. The Applicant argued on appeal that he did not give the consent necessary for him to be tried by way of summary proceedings. In previous proceedings, the Applicant had consented to the historical charges proceeding summarily.

The trial judge did not deal with the issue of consent, which was raised for the first time on appeal. The summary conviction appeal judge found the proceedings on the consolidated Information to be valid. The Court of Appeal granted leave to appeal on an issue of law. The Court of Appeal dismissed the appeal.

November 21, 2001

Provincial Court of Alberta
(Stevenson J.)

Conviction: assault and breach of probation contrary to ss. 266 and 733.1(1) of the *Criminal Code* respectively

May 8, 2002 Provincial Court of Alberta (Stevenson J.)	Sentence: eight month conditional sentence
March 7, 2003 Court of Queen's Bench of Alberta (Clark J.)	Summary conviction appeal dismissed
January 31, 2005 Court of Appeal of Alberta (McFadyen, Picard and Ritter JJ.A.)	Further appeal dismissed
April 4, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

30862 Douglas George Chern - c. - Sa Majesté La Reine (Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Procès - Paragraphe 786(2) du *Code criminel* - Quelles conditions sont requises pour que des « procédures » soient intentées? - Quelles conditions sont requises pour qu'il y ait « entente » du poursuivant et du défendeur pour procéder par voie sommaire?

Le requérant a subi son procès à l'égard d'une dénonciation regroupant des accusations formulées dans des dénonciations antérieures. Certaines des accusations concernaient des événements survenus plus de six mois avant la date de la dénonciation. Le requérant a soutenu en appel qu'il n'avait pas donné le consentement nécessaire pour être jugé par procédure sommaire. Dans des procédures antérieures, le requérant avait consenti au procès par procédure sommaire à l'égard des accusations antérieures.

Le juge du procès n'a pas examiné la question du consentement, qui a été soulevée pour la première fois en appel. Le juge d'appel en matière de poursuites sommaires a conclu que les procédures relatives à la dénonciation fusionnée étaient valides. La Cour d'appel a autorisé l'appel sur une question de droit, puis a rejeté l'appel.

21 novembre 2001 Cour provinciale de l'Alberta (Juge Stevenson)	Déclaration de culpabilité : voies de fait et défaut de se conformer à l'ordonnance de probation, contrairement à l'article 266 et au paragraphe 733.1(1) du <i>Code criminel</i>
8 mai 2002 Cour provinciale de l'Alberta (Juge Stevenson)	Peine : huit mois d'emprisonnement avec sursis
7 mars 2003 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Clark)	Appel de la déclaration de culpabilité par procédure sommaire rejeté
31 janvier 2005 Cour d'appel de l'Alberta	Appel supplémentaire rejeté

(Juges McFadyen, Picard et Ritter)

4 avril 2005

Demande d'autorisation d'appel déposée

Cour suprême du Canada

30841 E. John Lechter - v. - The Bank of Montreal (Que.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter - Civil - Statutes - Interpretation - Procedural law - Judgments and orders - Commercial law - Banks/banking operations - Guaranty - suretyship - Line of credit - Shares - Whether the interpretation and application of Article 501(4.1) of the *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25 ("C.C.P.") by the Quebec Court of Appeal violates the constitutionally guaranteed core jurisdiction of the Quebec Court of Appeal - Whether, contrary to the mandatory provisions of Article 519 C.C.P., the Quebec Court of Appeal has systematically refused to set out reasons for its judgments on motions in virtue of Art. 501(4.1) C.C.P. - Whether the summary dismissal of Applicant's appeal by the Quebec Court of Appeal demonstrates a complete disregard of the principles set forth in *National Bank of Canada v. Soucisse*, [1981] 2 S.C.R. 339, *Houle v. Canadian National Bank*, [1990] 3 S.C.R. 122 and *Bank of Montreal v. Bail Ltée*, [1992] 2 S.C.R. 554.

The Applicant had an unsecured personal line of credit for the operation of his law practice. In February 1996, the Respondent informed the Applicant that his line of credit would be cancelled, and that all sums owing must be paid in full within 30 days. The parties eventually agreed that the line of credit would be continued if the Applicant provided a number of shares as security, including 2,000 shares in Renaissance Energy Ltd. Although the agreement initially specified that the shares would be held by the Applicant's brokerage firm, the Respondent subsequently insisted that it hold the physical share certificates. The Applicant complied with this request.

The Applicant alleges that in early 1997, he and his broker communicated with the Respondent to request the delivery of the Applicant's shares so that they could be sold in order to pay down the Applicant's indebtedness. According to the Applicant, the Respondent refused to cooperate in any way. On January 17, 1997, the shares of Renaissance Energy reached the market price of \$50.00 per share. After this time, the price of shares fell in a gradual decline to less than half this value.

In 2001, the Applicant began this action, alleging bad faith in demanding the full repayment of the loan and negligent management of the security which was pledged to the Respondent.

September 15, 2004

Applicant's action for damages dismissed

Superior Court of Quebec

(Verrier J.)

January 17, 2005

Respondent's motion to dismiss appeal granted; appeal dismissed

Court of Appeal of Quebec

(Robert J.C.Q., Brossard and Otis JJ.A.)

March 18, 2005

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

30841 E. John Lechter - c. - La Banque de Montréal (Qc) (Civile) (Autorisation)

Charte canadienne - Civil - Lois - Interprétation - Procédure - Jugements et ordonnances - Droit commercial - Banques/opérations bancaires - Garantie - Cautionnement - Marge de crédit - Actions - Par son interprétation et son application du paragraphe 501(4.1) du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25 (« C.P.C. »), la Cour d'appel du Québec est-elle allée à l'encontre de la compétence fondamentale qui est garantie par la Constitution? - La Cour d'appel du Québec a-t-elle, contrairement aux dispositions impératives de l'article 519 du C.P.C., refusé systématiquement d'énoncer les motifs à l'appui des jugements qu'elle a rendus sur des requêtes en vertu du paragraphe 501(4.1) du C.P.C.? - Le rejet sommaire de l'appel du demandeur par la Cour d'appel du Québec démontre-t-il un mépris absolu des principes énoncés dans *Banque Nationale du Canada c. Soucisse*, [1981] 2 R.C.S. 339, *Houle c. Banque Canadienne Nationale*, [1990] 3 R.C.S. 122, et *Banque de Montréal c. Bail Ltée*, [1992] 2 R.C.S. 554?

Le demandeur avait une marge de crédit personnelle non garantie pour l'exploitation de son cabinet d'avocat. En février 1996, l'intimée a informé le demandeur que sa marge de crédit serait annulée et qu'il devait payer au complet toutes les sommes dues dans un délai de 30 jours. Les parties ont finalement convenu que la marge de crédit serait maintenue si le demandeur fournissait un certain nombre d'actions en garantie, dont 2 000 actions qu'il possédait dans Renaissance Energy Ltd. Même si l'entente prévoyait à l'origine que les actions demeureraient en la possession du courtier du demandeur, l'intimée a subséquemment exigé que les certificats des actions lui soient remis et le demandeur a obtempéré à cette demande.

Le demandeur allègue qu'au début de 1997, son courtier et lui-même ont communiqué avec l'intimée pour obtenir la remise des certificats d'actions en question afin qu'il puisse les vendre pour rembourser sa dette. Selon le demandeur, l'intimée a refusé toute forme de collaboration. Le 17 janvier 1997, les actions de Renaissance Energy valaient 50 \$ chacune sur le marché. Par la suite, le cours des actions a diminué progressivement pour atteindre moins de la moitié de cette valeur.

En 2001, le demandeur a intenté la présente action, soutenant que l'intimée avait agi de mauvaise foi en réclamant le remboursement intégral du prêt et qu'elle avait fait preuve de négligence dans la gestion de la garantie qu'elle avait reçue.

15 septembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Juge Verrier)

Action en dommages-intérêts du demandeur rejetée

17 janvier 2005
Cour d'appel du Québec
(Juge en chef Robert et juges Brossard et Otis)

Requête en rejet d'appel de l'intimée accueillie; appel rejeté

18 mars 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30907 C.V. - v. - S.L. (Que.) (Civil) (By leave)

Family law - Divorce - Custody - Divorce of parents living in two different countries - Decision as to custody of child, who of preschool age, based on evidence including expert evidence of psychologist chosen jointly by parties - Applicant's motion for second assessment and psychiatric assessment dismissed - Respondent granted custody of child - Whether Court of Appeal erred in law in refusing to intervene.

The Applicant and the Respondent spent their conjugal life alternately in their respective countries. Their child was born in Quebec, and that is where they were granted a divorce a few years after the child's birth. At trial, a psychologist chosen jointly by the parties reported favourably on the child's relations with each of the parents. Although he mentioned that the child was closer to the Applicant, the expert left it to the court to reach its own conclusion.

The Superior Court attached greater importance to the elements favourable to each parent than to his or her weaknesses, which included a depressive episode suffered by the Respondent. It dismissed the Applicant's motion for a second assessment of the child and for a psychiatric assessment of the Respondent. After reviewing all the facts in the record and all the available evidence, the trial judge decided the custody issue as follows: one year of alternating custody, followed by custody in the Respondent with rights of access for the Applicant and a series of special measures intended to protect the child's various family ties.

The Applicant appealed the decision to the Court of Appeal, which refused to intervene.

November 11, 2004
Superior Court of Quebec
(Dubois J.)

Divorce granted; legal custody of minor child granted to Respondent after year of alternating custody; Applicant's motion for second psycho-legal assessment and for psychiatric assessment dismissed.

March 29, 2005
Quebec Court of Appeal
(Baudouin, Dalphond and Giroux JJ.A.)

Appeal dismissed.

April 29, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

30907 C.V. - c. - S.L. (Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit de la famille - Divorce - Garde - Divorce entre des parents vivant dans deux pays différents - Garde de l'enfant, d'âge pré-scolaire, déterminée selon une preuve qui comprend l'expertise d'un psychologue choisi conjointement par les parties - Rejet de la requête de la demanderesse pour l'obtention d'une contre-expertise et d'une expertise psychiatrique - Garde de l'enfant confiée à l'intimé - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en refusant d'intervenir?

La vie commune de la demanderesse et de l'intimé s'est déroulée en alternance dans leurs pays respectifs. Leur enfant est né au Québec et c'est là que le divorce fut prononcé, quelques années après cette naissance. Au procès, un psychologue choisi conjointement par les parties a fait un rapport positif de la relation de l'enfant avec chacun de ses parents. Tout en relevant une intimité plus grande entre l'enfant et la demanderesse, cet expert a laissé au tribunal le soin de conclure.

La Cour supérieure a attaché plus d'importance aux éléments favorables à chaque parent qu'à ses faiblesses, ces dernières incluant un épisode de dépression chez l'intimé. Elle a rejeté la requête de la demanderesse en contre-expertise relativement à l'enfant et en expertise psychiatrique relativement à l'intimé. Passant en revue l'ensemble des faits du dossier et de la preuve disponible, le juge du procès a disposé de la garde de la façon suivante: un an d'alternance suivie de l'octroi de la garde à l'intimé, avec droits d'accès pour la demanderesse et une série de mesures particulières, destinées à protéger les divers liens familiaux de l'enfant.

La demanderesse a porté cette décision devant la Cour d'appel, qui a refusé d'intervenir.

Le 11 novembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dubois)

Divorce prononcé; garde légale de l'enfant mineur accordée à l'intimé après une année d'alternance; rejet de la requête de la demanderesse pour l'obtention d'une contre-expertise psycholégale et pour une expertise psychiatrique.

Le 29 mars 2005
Cour d'appel du Québec
(Les juges Baudouin, Dalphond et Giroux)

Appel rejeté.

Le 29 avril 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.
